



Pressemitteilung Nr. 18/2017
Kehl, 18.08.2017

Kostenlos - Mit Anmeldung

Auf in die Pedale zur „Rad und Genuss-Tour“ des Eurodistrikts !

Nach der „Vélotour“ 2013 und der „Tour Eurodistrikt“ 2014 veranstaltet der Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau dieses Jahr erneut eine Fahrradaktion mit INTERREG-Förderung für die breite Öffentlichkeit und lädt ein zur „Rad und Genuss-Tour“ am Sonntag, den 10. September 2017. Die Veranstaltung ist kostenlos, die Teilnehmer müssen sich beim Eurodistrikt anmelden.

Bei dieser Ausgabe handelt es sich um eine Fahrradtour von Straßburg (Garten der Zwei Ufer) nach Oberkirch. Die Teilnehmer werden eingeladen, die schöne Region des Eurodistrikts zu entdecken und in geselliger Atmosphäre den Genuss des Radfahrens mit dem Genuss regionaler Produkte zu verbinden. Eine Veranstaltung reich an Entdeckungen für die ganze Familie, mit viel frischer Luft und herrlicher Natur!

„Anfang September ist ein idealer Moment durch die abwechslungsreiche Landschaft des Eurodistrikts zu radeln und französische und deutsche Familien zu einer Entdeckung der Ortenau einzuladen“, so Katrin Neuss, Projektbeauftragte ‚Tourismus‘ beim Eurodistrikt. „Unser Anliegen ist es nah bei den Bürgerinnen und Bürgern zu sein, sie einzubinden, um ein grenzüberschreitendes Gemeinschaftsgefühl zu entwickeln und das Knüpfen von Kontakten auf unserem Gebiet anzuregen. Egal ob Hobbyradler, sportlicher Fahrer, alleine oder mit der Familie – die Strecke hält für alle etwas bereit.“

Es kann zwischen zwei Hauptstartpunkten gewählt werden: Straßburg (Garten der Zwei Ufer), für eine Strecke von insgesamt 34 km, oder Appenweier, für 17 km Radroute. Getaktet wird die Strecke durch verschiedene Genussstopps – in Willstätt, Appenweier/Urloffen, Ulm und Oberkirch, dem Zielpunkt der Radtour. Für die gute Stimmung an den einzelnen Stopps sorgen zudem Musik und Animationen für Kinder.

Die Fahrradtour führt über offizielle Radwege der Region und wird tatkräftig unterstützt von den erfahrenen Radsportvereinen Staubwolke Haslach e.V., Skiclub Oberkirch und VéloStation. Die Teilnahme ist kostenlos und auf eigene Verantwortung. Aus Gründen der Planungssicherheit muss sich jedoch über die Webseite des Eurodistrikts angemeldet werden: <http://tinyurl.com/eurodistrict-velo-gourmand>

Praktische Informationen und der Flyer der Veranstaltung im Anhang.

Kontakt :

Marc Gruber

Responsable évènements et communication

Referent Veranstaltungen und Öffentlichkeitsarbeit

Tel : +49 (0)7851-899 75 15

Mail : marc.gruber@eurodistrict.eu

Rad und Genuss-Tour Eurodistrikt 2017 : Praktische Informationen

Start :

Es kann zwischen zwei Hauptstartpunkten gewählt werden:

- ✓ *Start 1: Straßburg, Garten der Zwei Ufer : 09:30 – 10:30 Uhr (max. 34 km)*
- ✓ *Start 2: Appenweier, Rückseite Bahnhof, Am Kehler Bogen: 10:00 – 11:30 Uhr (max. 17 km)*

In Ausnahmefällen kann die Strecke auch in Willstätt oder Ulm begonnen werden.

Der gewünschte Startpunkt ist bei der Anmeldung anzugeben. Es kann von/über Straßburg und Offenburg mit dem Zug direkt bis nach Appenweier angereist werden. Parkplätze stehen ebenfalls zur Verfügung. Vor Ort werden die Teilnehmer von dem Eurodistrikt-Team empfangen, das auch die benötigten Teilnahmeunterlagen (Streckenplan, Verköstigungsbons) aushändigt.

Strecke:

Die auch für Familien mit Kindern geeignete Strecke führt über die Radwege der Region von Straßburg nach Oberkirch. Zwischen Kehl und Willstätt geht es entlang der Kinzig und zwischen Appenweier und Oberkirch dann durch die bezaubernden Obstdlandschaften und typischen Dörfer der Ortenau.

Getaktet wird die Strecke durch verschiedene Genussstopps mit Verköstigung lokaler Produkte in:

- ✓ *Willstätt – Kleines Frühstück, 10:00-12:00 Uhr*
- ✓ *Appenweier/Urloffen – Der Meerrettichort, 10:00-13:00 Uhr*
- ✓ *Ulm – Zünftige Vesper, 11:00-14:00 Uhr*
- ✓ *Oberkirch – Süßes Ende, 12:30-16:00 Uhr*

Für die gute Stimmung an den einzelnen Stopps sorgen zudem Musik und Animationen für Kinder. Der gesellige Abschluss der Tour findet am Zielpunkt in Oberkirch statt.

Die Radsportvereine *Staubwolke Haslach e.V.* und *Skiclub Oberkirch* begleiten die Teilnehmer auf der Strecke. VéloStation bietet einen mobilen Reparaturservice an.

Rückfahrt:

Die Rückfahrt aus Oberkirch erfolgt individuell mit dem Fahrrad oder dem Zug. Achtung, es besteht kein Anspruch auf Fahrradmitnahme in der OSB-Bahn, wenn die Kapazität ausgeschöpft ist. Zusätzlich werden für den Rücktransport Oberkirch-Appenweier und Oberkirch-Straßburg halbstündig Busse mit Fahrradanhänger zur Verfügung gestellt. Aufgrund einer begrenzten Anzahl an Plätzen müssen die Plätze bei der Anmeldung reserviert werden.



Communiqué de presse Nr. 18/2017

Kehl, 18.08.2017

Gratuit - Sur inscription

Tous en selle pour la journée « Vélo gourmand » de l'Eurodistrict !

Après les « Vélotour » en 2013 et le « Tour Eurodistrict » en 2014, l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau fait revivre cette année ses actions pour le grand public avec un soutien du programme européen INTERREG et lance sa journée de « Vélo Gourmand », le dimanche 10 septembre 2017. L'événement est gratuit mais les participants doivent s'inscrire en ligne.

Cette nouvelle formule de sortie cycliste est constituée d'un parcours reliant Strasbourg (Jardins des Deux Rives) à Oberkirch. Les participants pourront découvrir les beautés de l'Eurodistrict et, dans une ambiance décontractée, combiner le plaisir du cyclisme et la dégustation de produits de saison. Une sortie au grand air riche en découvertes pour toute la famille dans un cadre bucolique.

« Début septembre est le moment idéal pour profiter des paysages variés de l'Eurodistrict à vélo et faire découvrir l'Ortenau aux familles françaises mais aussi au public allemand qui pourra rejoindre le parcours jusqu'à Oberkirch », estime Katrin Neuss, Chargée des projets « tourisme » à l'Eurodistrict. « Notre vocation est d'être proches des citoyens, de développer un esprit transfrontalier et de créer des liens sur notre territoire. Que l'on flâne ou que l'on soit sportif, individuel ou en famille, le parcours correspond à tous les goûts ».

Les départs sont notamment possibles depuis Strasbourg (Jardin des Deux Rives), soit une distance de 34 km pour un trajet, ou d'Appenweier, soit une distance d'environ 17 km. Puis, des stations de dégustation rythmeront le parcours – à Willstätt, Appenweier/Urloffen, Ulm et à Oberkirch, le point d'arrivée de la balade. Pour une ambiance décontractée, musique et animations pour enfants seront aussi assurées à ces points d'étapes.

La balade se déroule sur les pistes cyclables avec le renfort professionnel des associations de vélo *Staubwolke Haslach e.V.*, *Skiclub Oberkirch* et *VéloStation*, mais sous l'entière responsabilité des participants. La participation est gratuite mais afin de garantir le bon déroulement de l'événement une inscription est obligatoire via la page <http://tinyurl.com/eurodistrict-velo-gourmand>

Les informations pratiques et le flyer se trouvent en annexe.

Contact :

Marc Gruber

Responsable événements et communication

Referent Veranstaltungen und Öffentlichkeitsarbeit

Tel : +49 (0)7851-899 75 15

Mail : marc.gruber@eurodistrict.eu

Vélo Gourmand Eurodistrict 2017 : Informations pratiques

Départ:

Il sera possible de choisir entre deux points de départ principaux :

- ✓ *Départ 1 : Strasbourg Jardin des Deux Rives : 09h30 – 10h30 (max. 34 km)*
- ✓ *Départ 2 : Appenweier Gare, Am Kehler Bogen : 10h00 – 11h30 (max. 17 km)*

À titre exceptionnel, il sera possible de commencer le parcours également à Willstätt et à Ulm.

Les participants doivent indiquer le point de départ de leur choix lors de l'inscription en ligne. Il est possible de se rendre en train directement à Appenweier depuis Strasbourg. Des parkings sont aussi à disposition. Une fois sur place, les participants sont accueillis par des membres de l'équipe de l'Eurodistrict qui fourniront la documentation nécessaire (plan du parcours, bons pour les dégustations).

Trajet:

Le parcours, adapté aux familles avec enfants, mènera de Strasbourg à Oberkirch en suivant des pistes cyclables. Il longera la rivière Kinzig entre Kehl et Willstätt. Puis entre Appenweier et Oberkirch les participants traverseront les champs, vergers et villages typiques de l'Ortenau.

Des stations de dégustation avec des producteurs locaux qui feront goûter leurs spécialités rythmeront le parcours à :

- ✓ *Willstätt – Petit-déjeuner, 10h00-12h00*
- ✓ *Appenweier/Urloffen – La commune du raifort, 10h00-13h00*
- ✓ *Ulm – Collation rustique, 11h00-14h00*
- ✓ *Oberkirch – Conclusion sucrée, 12h30-16h00*

Musique et animations pour enfants seront assurées à ces mêmes points d'étapes. La grande rencontre finale est organisée au point d'arrivée à Oberkirch.

Les associations de vélo *Staubwolke Haslach e.V.* et *Skiclub Oberkirch* seront présentes en tant que partenaire au long du trajet et *VéloStation* fournira une assistance technique en cas de besoin.

Retour :

Le retour depuis Oberkirch se fait individuellement en vélo ou en train. Attention, les trains de la « OSB-Bahn » ont une capacité pour les vélos limitée au-delà de laquelle il n'est plus possible d'embarquer. Des bus Oberkirch-Appenweier, et Oberkirch-Strasbourg avec porte-vélos seront aussi mis à disposition toutes les demi-heures. Le nombre de places étant limité, les participants doivent réserver lors de leur inscription en ligne.

EURODISTRICT STRASBOURG-ORTENAU

VÉLO GOURMAND

RAD UND GENUSS-TOUR

DIMANCHE 10.09.17 DE/VON STRASBOURG
SONNTAG 10.09.17 Ä/NACH OBERKIRCH



Venez découvrir le territoire de l'Eurodistrict à vélo et déguster des produits locaux en allant à la rencontre des producteurs franco-allemands de Strasbourg et Ortenau. Une sortie au grand air riche en découvertes pour toute la famille, dans un cadre bucolique, convivial et chaleureux !

Entdecken Sie das Gebiet des Eurodistricts mit dem Fahrrad und probieren Sie Produkte der Saison von lokalen deutschen und französischen Erzeugern der Region. Eine Veranstaltung reich an Entdeckungen für die ganze Familie, mit viel frischer Luft, herrlicher Natur und geselliger Atmosphäre!



Dépasser les frontières.
projet après projet

Der Oberrhein wächst
zusammen: mit jedem
Projekt.



Cofinancé par l'UE : Fonds européen de
développement régional (FEDER)

Von der EU kofinanziert : Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)



UN PARCOURS TOTAL DE 34 KM RYTHMÉ PAR DES STATIONS GOURMANDES OÙ DES PRODUCTEURS ALLEMANDS ET FRANÇAIS LOCAUX FONT DÉCOUVRIR DES PRODUITS DE SAISON. MUSIQUE ET ANIMATION ASSURÉES.

INSGESAMT 34 KM RADSTRECKE MIT VERSCHIEDENEN GENUSSSTATIONEN, AN DENEN LOKALE DEUTSCHE UND FRANZÖSISCHE ERZEUGER SAISONALE PRODUKTE ZUR VERKÖSTIGUNG ANBIETEN. MIT MUSIK UND ANIMATION.

- > Participation gratuite avec inscription avant le 01.09.17 sur / *Kostenlose Teilnahme mit Anmeldung vor dem 01.09.17 unter www.eurodistrict.eu*
- > 2 points de départ possibles selon votre rythme / *2 mögliche Startpunkte je nach Ihrem individuellen Rhythmus*
- > Possibilité de réserver un retour en bus depuis Oberkirch à Strasbourg / *Rücktransport im Bus von Oberkirch nach Straßburg kann reserviert werden*



DÉPART 1 / START 1 : 34 KM



Train / Zug



Bus / Bus



Parking / Parkplatz

DÉPART 2 / START 2 : 17 KM



SUIVEZ-NOUS SUR / FOLGEN SIE UNS AUF...

Toutes les informations sur / *Alle Informationen unter*



www.eurodistrict.eu



info@eurodistrict.eu



+49 (0)7851-899 750



EurodistrictStrasbourgOrtenau



eurodistrict

